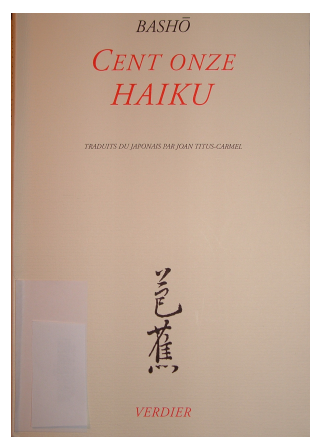


Cent onze Haïku BASHÔ, Ed. Verdier

Mises en oeuvre proposées en cycle 3
(à cours multiples)

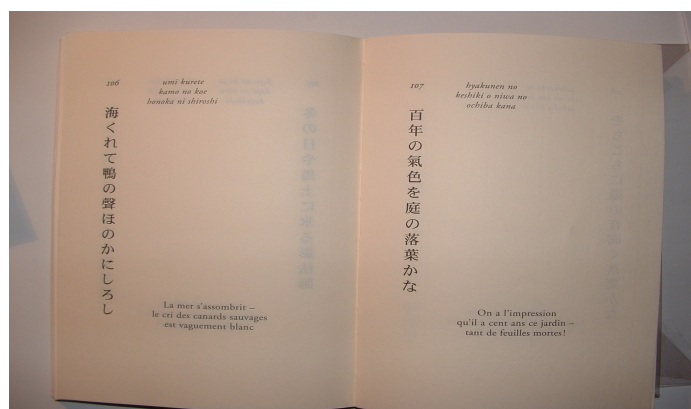


Tout au long de cette séquence, il sera très important de lire très régulièrement, chaque jour, des haïku à la classe, en variant leur origine et leur époque. Il est intéressant également d'inciter les élèves à rechercher eux-mêmes des haïkus, et à les proposer à la classe (forme calligraphiée avec soin et exposée après lecture sur un espace réservé : "mur" de haïku)

1ère séance : en collectif, puis groupes de 4 élèves.

- Il s'agit d'un premier contact avec les haïku, que les élèves vont être invités à définir petit à petit tout au long de la séquence.
- Echange collectif :

Projeter la première de couverture (vidéoprojecteur) et laisser réagir les élèves : hypothèses de lecture, horizon d'attente. Que va-t-on trouver dans ce livre? (sur cette page, beaucoup d'éléments à observer, qui interrogent les élèves). Les caractères sont spontanément qualifiés de "chinois" par les enfants, qui dans un deuxième temps lisent le nom du traducteur et la langue d'origine (japonais). Garder les hypothèses et projeter une double page pour observer collectivement l'intérieur de l'ouvrage et vérifier les hypothèses émises, en formuler d'autres et garder la trace des conclusions (provisaires) du groupe-classe :



Exemple de conclusions dans un groupe de cycle 3 à ce moment du travail :

- un haïku est un poème court japonais
- il est composé de 3 vers
- sur chaque page de ce livre, il y a un haïku
- il est écrit en japonais à gauche, "comme on l'entend" en haut, et en français en bas.
- il y a 111 haïku dans ce livre.

Puis, lecture de haïku, pour que les élèves s' en imprègnent et puissent être sensibles à leur contenu. (grande différence avec les poésies rimées/rythmées connues des enfants). Echange sur les impressions ressenties.

Observation d'autres recueils de haïku, qui vont confirmer les premières conclusions des élèves.

- Travaux d'imprégnation, par groupes (4 élèves environ)

Matériel à prévoir : de gros dés en carton léger ou bristol (10 cm d'arête), à raison de 3 dés par groupe; sur chaque face des dés a été recopié un vers de haïku: les élèves sont invités, avec ce matériel, à produire des haïkus à leur tour. (les laisser expérimenter et analyser chaque technique envisageable : le hasard pour les trois vers, le hasard pour le premier puis le choix d'association pour les deux vers suivants, le choix complet... Les dés placés l'un sur l'autre permettront de

visualiser le haïku dans sa forme de 3 vers successifs.

- Lecture par chaque groupe de sa production, échanges sur les procédés mis en oeuvre ;

Quelques exemples de productions obtenues :

**Odeur de la terre
la trace de tes petits pas
ah quelle soirée**

**Sur la montagne sans nom
au parfum des pruniers
le voilà calmé**

**De loin et de près
quelle feuille tombera
le vent s'en va**

**Le printemps s'en va
tout ce qui reste des rêves
le bruit de l'eau**

**Un bouquet d'arbres en fleurs
sur la route de Yamato
passent les oies sauvages**

La séance s'achève avec la synthèse des observations dont on garde une trace écrite.

2ème séance : collectif, puis groupes de 4 élèves.

Reprendre les conclusions de la dernière séance ; lecture de haïkus choisis en fonction de ce que l'on souhaite faire percevoir aux élèves : la référence à une saison (kigo), l'émotion, l'effet de rupture, rythme, absence de rimes, ...

Petit à petit, les élèves affinent leur définition du haïku, et l'on complète la synthèse réalisée par la classe.

Le travail en groupes reprend alors, avec toujours trois dés par équipe, mais deux sur lesquels figurent des vers de haïku, et un dé blanc : il va s'agir d'écrire un haïku en imaginant le vers manquant, en tenant compte de tous les éléments de définition que la classe a mis en évidence. Ils constitueront les critères d'évaluation sur lesquels on s'appuiera lors de la lecture des productions au groupe-classe.

Le même jeu d'écriture sera proposé avec deux dés blancs et un dé avec vers de haïku. L'exercice se poursuit en situation de production individuelle, mais le travail préalable par groupe avec échange entre pairs facilite et prépare la phase d'écriture personnelle.

Quelques exemples de productions obtenues : travail avec deux dés écrits et un dé vierge:

**Avec chaque souffle
l'automne va et vient
la chute des feuilles**

**Un bouquet d'arbres en fleurs
un nuage paisible
coule une rivière**

**Le soleil tiède
les bourgeons éclatent
quel parfum**

**Journée de printemps
fleur de camélia
que les abeilles butinent**

**La barque devise
sur un lac scintillant
mon cœur s'apaise**

**Bruissement soyeux
de Paris à Rome
entendons la cloche**

3ème séance : écriture individuelle

- phase guidée : on reprend pour rappel la définition du haïku, et l'on explique que nous allons après les travaux déjà effectués, écrire des haïku individuellement.

Pour cela, un support photographique est souhaitable ; par exemple, chaque école a été dotée d'un lot de posters de Yann Arthus-Bertrand (Exposition pédagogique "Le développement durable, pourquoi?", cf Lettre Flash du 13 janvier 2006, rectifiée le 18 janvier 2006). Ces 21 affiches constituent un support idéal pour le travail d'écriture de haïku.

On expose au tableau une affiche, et ensemble, on recense ce qu'elle évoque (émotion, suggestion, association d'idée, images, etc...). Un catalogue de ces idées est écrit au tableau (mots et expressions). Chacun est invité à piocher dans cette banque pour écrire son – ou ses – haïku. Les auteurs pourront les proposer à la classe (les critères de définition élaborés en commun serviront de critères d'évaluation), les recopier et les exposer autour de la photographie initiale, dans l'école par exemple.

Des productions réalisées dans une classe de CE2/CM1, à partir du poster "Se nourrir en respectant la Terre" :

Un arbre seul	Un champ de blé couleur désert
un grand espace	des vignes vertes
la solitude l'envahit	un arbre triste
Romane	Pauline

Les grands espaces de l'été
un arbre seul
regret de mes vacances
Estelle

Un arbre seul
dans les couleurs du désert
paix et tranquillité
Camille

- phase individuelle autonome : à partir d'un poster affiché, chaque élève est invité à utiliser la démarche précédente pour écrire seul son haïku.

Des productions réalisées dans une classe de CE2/CM1, à partir des posters "Ecosystèmes, sources de vie", et "Respecter l'autre" :

Dans un coeur	Entre la terre et l'eau
coule une rivière d'été	une île
quelle vie !	amour impossible
Clarisse	Hélène

Un amour qui commence
au milieu d'un fleuve
la forêt le protège
Rabah

L'amour est dessiné
à côté du fleuve
bonheur à contempler
Anaïs

Dans les dunes de sable	Dix dromadaires libres
l'ombre des chameaux	marchent dans le sable chaud
déserts vivants	bonheur de vivre
Clarisse	Chloé

Une file de chameaux
quatre hommes
pour un peu de compagnie
Pierre

Perdus au milieu du désert
hommes et animaux solidaires
le soleil se couche
Thomas

Le sable brûlant
le pas des chameaux
enflamme les dunes
Gabriel

Dix dromadaires
jouent aux ombres chinoises
avec le désert
Théo